



# Conference TOTh 2013

Terminology & Ontology : Theories and applications

The TOTh conferences aim to bridge the gap between terminology and ontology by highlighting the contributions that one makes to the other and by opening up new perspectives for both theoretical and practical developments.

Terminology is about names for concepts and objects in a given subject area, but it is also concerned with other units such as collocations, lexical combinations or phraseologies in actual use, all of which are part of specialized languages and discourse. The terminologist's job is to design and produce terminological resources which can be used for a variety of language-based activities : translation, corpus language planning, teaching language for special purposes, etc.

The quality and the precision of specialised discourse is directly linked to the relation between the way lexical items are ordered and the way knowledge is organised: sufficient encouragement in itself for active collaboration between terminologists, translators, lexicographers, knowledge engineers and IT specialists.

Terminology and ontology share similar objectives in the way they approach and describe reality. Ontologies, which come from knowledge engineering, are now one of the most promising ways to model conceptual systems for terminologies. Of the numerous applications to be found in the digital world, ontologies are particularly useful to make terminologies operational and ensure their applications in various roles : as translation tools, for information and knowledge management, the semantic web, etc.

Terminology and ontology are both basically transdisciplinary in approach, and both reach out to take on board practices and

theories from many different subject fields, in particular from linguistics, language for special purposes, epistemology, artificial intelligence, information sciences.

#### Target audience & Disciplines

The TOTh conferences aim to bring together all those involved in LSP, terminology and knowledge engineering and, more generally, all persons interested in issues related to language and knowledge. They are designed to be platforms of exchange and sharing where problems are outlined and solutions and feedback provided, for both theoretical and applied perspectives as well as for the new trends and perspectives of associated disciplines: terminology, languages for special purposes, linguistics, artificial intelligence, knowledge engineering, information systems, collaborative engineering, information sciences, documentation, etc.

#### Young Researcher Prize

Since 2011, a Young Researcher Prize is awarded by the Program committee and bestowed on the winner during the Conference.

#### Official languages

French and English



Chambéry  
(France)

6 & 7 June 2013

Deadline for submitting

14 January 2013

28 January 2013

Notification of acceptance: 4 March 2013  
11 March 2013

Final version: 6 May 2013

**TOTH TRAINING SESSION**

**4 & 5 June 2013**

The TOTh conferences are preceded by a one and a half day training session on terminology and ontology work.

[porphyre.org/formation-toth](http://porphyre.org/formation-toth)

[formation@porphyre.org](mailto:formation@porphyre.org)

[www.porphyre.org/toth](http://www.porphyre.org/toth)

## Linguistic approaches:

- language for special purposes, translation, language and terminology planning, specialized multilingual communication,
- usage, variation, term collocations, lexical combination,
- terminological products: glossaries, dictionaries, thesauri,
- corpus processing and natural language processing: text mining, extracting terms, extracting knowledge, corpus building, corpus aligning,
- creating and maintaining terminological resources, harmonizing terms and concepts, importance and limitations of corpora,
- theories of meaning, semantics,
- validating the quality of data, the role of experts.

## Knowledge representation:

- terminological principles for building conceptual systems,
- ontology and knowledge representation: representation, building, maintaining, aligning, merging,
- classification theory,
- information retrieval,
- mono- and multilingual thesauri, library science, records management,
- input from artificial intelligence, linguistics, epistemology, formal systems (description logic for example).

## Applications :

- software environments; building and maintaining terminologies, thesauri, dictionaries, ontologies,
- IT applications based on knowledge and terminology resources: semantic web, open data, linked data, computer aided translation, mono and multilingual content management systems, specialized digital libraries, information retrieval, classification, knowledge management, information systems,
- assessing acquisition and manipulation tools, standards in the field of language and ontology resources.

# TOTh 2013 Conference

## Terminology & Ontology : Theories and applications

**Submission:** [www.easychair.org/conferences/?conf=toth2013](http://www.easychair.org/conferences/?conf=toth2013)

Information : [toth@porphyre.org](mailto:toth@porphyre.org)

Secretariat (Joëlle Pellet, Samia Chouder) : [secretariat@porphyre.org](mailto:secretariat@porphyre.org)  
phone: +33 (0) 4 50 09 65 80 – fax: +33 (0) 4 50 09 65 59

Organization (Luc Damas) : [luc.damas@univ-savoie.fr](mailto:luc.damas@univ-savoie.fr) – phone: +33 (0) 4 79 75 87 03

# Chambéry (France)

6 & 7 June 2013

University of Savoie

Rue Marcoz  
73 000 Chambéry

[www.porphyre.org/toth](http://www.porphyre.org/toth)

Program committee chairman: Christophe Roche

## Steering committee

Rute Costa	Universidade Nova de Lisboa
Loïc Depecker	Université de Sorbonne nouvelle
Christophe Roche	Université de Savoie
Philippe Thoiron	Université de Lyon 2

## Program committee

Guadalupe Aguado	Universidad Politécnica de Madrid
Bruno Bachimont	Université Technologie de Compiègne
Franco Bertaccini	Università di Bologna
Bruno de Bessé	Université de Genève
Paolo Bouquet	University of Trento
Christopher Brewster	Aston University
Gerhard Budin	Universität Wien
Teresa Cabré	Universitat Pompeu Fabra, Barcelone
Marc van Campenhoudt	Termisti, ISTI, Bruxelles
Danielle Candel	CNRS, Université Paris Diderot
Stéphane Chaudiron	Université de Lille 3
Luc Damas	Université de Savoie
Sylvie Després	Université Paris 13
Stella Dextre Clarke	ISKO UK
Patrick Drouin	Université de Montréal
Alex Chengyu Fang	City University of Hong Kong
Christiane Fellbaum	Princeton University, USA
Iolanda Galanes	Universidade de Vigo, España
Fabien Gandon	INRIA, Sophia Antipolis
François Gaudin	Université de Rouen
Anne-Marie Gendron	Chancellerie fédérale suisse
Rufus Gouws	Stellenbosch University, South Africa
Jean-Yves Gresser	ancien Directeur à la Banque de France
Olivier Haemmerlé	Université de Toulouse
John Humbley	Université Paris 7
Antoine Isaac	Europeana
Mustafa Jarrar	Birzeit University, Palestine
Hendrik Kockaert	Lessius Hogeschool, Anvers
Pierre Lerat	Equipe Condillac
Elaine Ménard	Université McGill, Montréal
Leila Messaoudi	Université Ibn Tofail, Kénitra
Widad Mustafa	Université de Lille 3
Fidelda Ni Ghallchobhair	Foras na Gaeilge, Irish-Language Body
Henrik Nilsson	Terminologocentrum TNC, Stockholm
Maria Teresa Pazienza	University of Roma Tor Vergata
Maria Pozzi	El Colegio de México
Michele Prandi	Università degli Studi di Genova
James Pustejovsky	Brandeis University, USA
Jean Quirion	Université d'Ottawa
Renato Reinau	Suva, Lucerne
Margaret Rogers	University of Surrey
Gérard Sabah	CNRS, Orsay
Klaus-Dirk Schmitz	Cologne University
Michel Simonet	CNRS, Grenoble
Marcus Spies	Universität München
Frieda Steurs	Lessius Hogeschool, Anvers
Rita Temmerman	Erasmushogeschool, Brussel
Dardo de Vecchi	Euromed-Management, Marseille
Piek Vossen	Vrije Universiteit Amsterdam
Sue Ellen Wright	Kent State University
Akira Yamamoto	Aichi University, Japan
Changqing Zhou	China National Institute of Standardization

